

## Aggaeus - Chapter 1

**1** In anno secundo Darii regis in mense sexto in die una mensis factum est verbum Domini in manu Aggei prophetae ad Zorobabel filium Salathiel ducem Iuda et ad Iesum filium Iosedech sacerdotem magnum dicens

**2** haec ait Dominus exercituum dicens populus iste dicit nondum venit tempus domus Domini aedificandae

**3** et factum est verbum Domini in manu Aggei prophetae dicens

**4** numquid tempus vobis est ut habitetis in domibus laqueatis et domus ista deserta

**5** et nunc haec dicit Dominus exercituum ponite corda vestra super vias vestras

**6** seminastis multum et intulistis parum comedistis et non estis satiati bibistis et non estis inebriati operuistis vos et non estis calefacti et qui mercedes congregavit misit eas in sacculum pertusum

**7** haec dicit Dominus exercituum ponite corda vestra super vias vestras

**8** ascendite in montem portate lignum et aedificate domum et acceptabilis mihi erit et glorificabor dicit Dominus

**9** respexistis ad amplius et ecce factum est minus et intulistis in domum et exsufflavi illud quam ob causam dicit Dominus exercituum quia domus mea deserta est et vos festinatis unusquisque in domum suam

**10** propter hoc super vos prohibiti sunt caeli ne darent rorem et terra prohibita est ne daret germen suum

**11** et vocavi siccitatem super terram et super montes et super triticum et super vinum et super oleum et quaecumque profert humus et super homines et super iumenta et super omnem laborem manuum

**12** et audivit Zorobabel filius Salathiel et Iesus filius Iosedech sacerdos magnus et omnes reliquiae populi vocem Dei sui et verba Aggei prophetae sicut misit eum Dominus Deus eorum ad ipsos et timuit populus a facie Domini

**13** et dixit Aggeus nuntius Domini de nuntiis Domini populo dicens ego vobiscum dicit Dominus

**14** et suscitavit Dominus spiritum Zorobabel filii Salathiel ducis Iuda et spiritum Iesu filii Iosedech sacerdotis magni et spiritum reliquorum de omni populo et ingressi sunt et faciebant opus in domo Domini exercituum Dei sui

**1** In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, the word of the Lord came by the hand of Aggeus the prophet, to Zorobabel the son of Salathiel, governor of Juda, and to Jesus the son of Iosedec the high priest, saying:

**2** Thus saith the Lord of hosts, saying: This people saith: The time is not yet come for building the house of the Lord.

**3** And the word of the Lord came by the hand of Aggeus the prophet, saying:

**4** Is it time for you to dwell in ceiled houses, and this house lie desolate?

**5** And now thus saith the Lord of hosts: Set your hearts to consider your ways.

**6** You have sowed much, and brought in little: you have eaten, but have not had enough: you have drunk, but have not been filled with drink: you have clothed yourselves, but have not been warmed: and he that hath earned wages, put them into a bag with holes.

**7** Thus saith the Lord of hosts: Set your hearts upon your ways:

**8** Go up to the mountain, bring timber, and build the house: and it shall be acceptable to me, and I shall be glorified, saith the Lord.

**9** You have looked for more, and behold it became less, and you brought it home, and I blew it away: why, saith the Lord of hosts? because my house is desolate, and you make haste every man to his own house.

**10** Therefore the heavens over you were stayed from giving dew, and the earth was hindered from yielding her fruits:

**11** And I called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the wine, and upon the oil, and upon all that the ground bringeth forth, and upon men, and upon beasts, and upon all the labour of the hands.

**12** Then Zorobabel the son of Salathiel, and Jesus the son of Iosedec the high priest, and all the remnant of the people hearkened to the voice of the Lord their God, and to the words of Aggeus the prophet, as the Lord their God sent him to them: and the people feared before the Lord.

**13** And Aggeus the messenger of the Lord, as one of the messengers of the Lord, spoke, saying to the people: I am with you, saith the Lord.

**14** And the Lord stirred up the spirit of Zorobabel the son of Salathiel governor of Juda, and the spirit of Jesus the son of Iosedec the high priest, and the spirit of all the rest of the people: and they went in, and did the work in the house of the Lord of Hosts their God.

## Aggaeus - Chapter 2

**1** In die vicesima et quarta mensis in sexto mense in anno secundo Darii regis

**2** in septimo mense vicesima et prima mensis factum est verbum Domini in manu Aggei prophetae dicens

**3** loquere ad Zorobabel filium Salathiel ducem Iuda et ad Iesum filium Iosedech sacerdotem magnum et ad reliquos populi dicens

**4** quis in vobis est derelictus qui vidit domum istam in gloria sua prima et quid vos videtis hanc nunc numquid non ita est quasi non sit in oculis vestris

**5** et nunc confortare Zorobabel dicit Dominus et confortare Iesu fili Iosedech sacerdos magne et confortare omnis popule terrae dicit Dominus exercituum et facite quoniam ego vobiscum sum dicit Dominus exercituum

**6** verbum quod placui vobiscum cum egredieremini de terra Aegypti et spiritus meus erit in medio vestrum nolite timere

**7** quia haec dicit Dominus exercituum adhuc unum modicum est et ego commovebo caelum et terram et mare et aridam

**8** et movebo omnes gentes et veniet desideratus cunctis gentibus et implebo domum istam gloria dicit Dominus exercituum

**9** meum est argentum et meum est aurum dicit Dominus exercituum

**10** magna erit gloria domus istius novissimae plus quam primae dicit Dominus exercituum et in loco isto dabo pacem dicit Dominus exercituum

**11** in vicesima et quarta noni mensis in anno secundo Darii factum est verbum Domini ad Aggeum prophetam dicens

**12** haec dicit Dominus exercituum interroga sacerdotes legem dicens

**13** si tulerit homo carnem sanctificatam in ora vestimenti sui et tetigerit de summitate eius panem aut pulmentum aut vinum aut oleum aut omnem cibum numquid sanctificabitur respondentes autem sacerdotes dixerunt non

**14** et dixit Aggeus si tetigerit pollutus in anima ex omnibus his numquid contaminabitur et responderunt sacerdotes et dixerunt contaminabitur

**15** et respondit Aggeus et dixit sic populus iste et sic gens ista ante faciem meam dicit Dominus et sic omne opus manuum eorum et omnia quae obtulerint ibi contaminata erunt

**16** et nunc ponite corda vestra a die hac et supra antequam poneretur lapis super lapidem in templo Domini

**17** cum accederetis ad acervum viginti modiorum et fierent decem intraretis ad torcular ut exprimeretis quinquaginta lagoenas et fiebant viginti

**1** In the four and twentieth day of the month, in the sixth month, in the second year of Darius the king, they began.

**2** And in the seventh month, the word of the Lord came by the hand of Aggeus the prophet, saying:

**3** Speak to Zorobabel the son of Salathiel the governor of Juda, and to Jesus the son of Josedec the high priest, and to the rest of the people, saying:

**4** Who is left among you, that saw this house in its first glory? and how do you see it now? is it not in comparison to that as nothing in your eyes?

**5** Yet now take courage, O Zorobabel, saith the Lord, and take courage, Jesus the son of Josedec the high priest, and take courage, all ye people of the land, saith the Lord of hosts: and perform (for I am with you, saith the Lord of hosts)

**6** The word that I convenanted with you when you came out of the land of Egypt: and my spirit shall be in the midst of you: fear not.

**7** For thus saith the Lord of hosts: Yet one little while, and I will move the heaven and the earth, and the sea, and the dry land.

**8** And I will move all nations: AND THE DESIRED OF ALL NATIONS SHALL COME: and I will fill this house with glory: saith the Lord of hosts.

**9** The silver is mine, and the gold is mine, saith the Lord of hosts.

**10** Great shall be the glory of this last house more than of the first, saith the Lord of hosts: and in this place I will give peace, saith the Lord of hosts.

**11** In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius the king, the word of the Lord came to Aggeus the prophet, saying:

**12** Thus saith the Lord of hosts: Ask the priests the law, saying:

**13** If a man carry sanctified flesh in the skirt of his garment, and touch with his skirt, bread, or pottage, or wine, or oil, or any meat: shall it be sanctified? And the priests answered, and said: No.

**14** And Aggeus said: If one that is unclean by occasion of a soul touch any of all these things, shall it be defiled? And the priests answered, and said: It shall be defiled.

**15** And Aggeus answered, and said: So is this people, and so is this nation before my face, saith the Lord, and so is all the work of their hands: and all that they have offered there, shall be defiled.

**16** And now consider in your hearts, from this day and upward, before there was a stone laid upon a stone in the temple of the Lord.

**17** When you went to a heap of twenty bushels, and they became ten: and you went into the press, to press out fifty vessels, and they became twenty.

**18** percussi vos vento urente et aurugine et grandine omnia opera manuum vestrarum et non fuit in vobis qui reverteretur ad me dicit Dominus

**19** ponite corda vestra ex die ista et in futurum a die vicesima et quarta noni mensis a die qua fundamenta iacta sunt templi Domini ponite super cor vestrum

**20** numquid iam semen in germine est et adhuc vinea et ficus et malogranatum et lignum olivae non floruit ex die ista benedicam

**21** et factum est verbum Domini secundo ad Aggeum in vicesima et quarta mensis dicens

**22** loquere ad Zorobabel ducem Iuda dicens ego movebo caelum pariter et terram

**23** et subvertam solium regnorum et conteram fortitudinem regni gentium et subvertam quadrigam et ascensorem eius et descendent equi et ascensores eorum vir in gladio fratris sui

**24** in die illo dicit Dominus exercituum adsumam te Zorobabel fili Salathiel serve meus dicit Dominus et ponam te quasi signaculum quia te elegi dicit Dominus exercituum

**18** I struck you with a blasting wind, and all the works of your hand with the mildew and with hail, yet there was none among you that returned to me, saith the Lord.

**19** Set your hearts from this day, and henceforward, from the four and twentieth day of the ninth month: from the day that the foundations of the temple of the Lord were laid, and lay it up in your hearts.

**20** Is the seed as yet sprung up? or hath the vine, and the fig tree, and the pomegranate, and the olive tree as yet flourished? from this day I will bless you.

**21** And the word of the Lord came a second time to Aggeus in the four and twentieth day of the month, saying:

**22** Speak to Zorobabel the governor of Juda, saying: I will move both heaven and earth.

**23** And I will overthrow the throne of kingdoms, and will destroy the strength of the kingdom of the Gentiles: and I will overthrow the chariot, and him that rideth therein: and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

**24** In that day, saith the Lord of hosts, I will take thee, O Zorobabel the son of Salathiel, my servant, saith the Lord, and will make thee as a signet, for I have chosen thee, saith the Lord of hosts.